

TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE LA CONTRACTUL DE COLABORARE PENTRU MARKETING AFILIAT

în vigoare din 2021.07.05. până la modificare sau revocare

Termenii și condițiile generale ale prezentului Acord de Marketing Afiliat, inclusiv **Anexa nr. 1 („TCG”)**, împreună cu termenii și condițiile speciale stabilite în Sistemul Afiliate cu privire la Partenerul Afiliat („**Termeni și condiții speciale**”) (conform stării lor în vigoare) constituie acordul deplin privind colaborarea pentru activități de marketing încheiat între Szallas.hu Zrt., care operează platforme online cu servicii de cazare și turistice la nivel mondial, și Partenerul Afiliat („**Acord**”).

1. ÎNREGISTRARE

1.1 Szallas.hu Zrt. întreține și operează sistemul de software și o bază de date („**Sistemul Afiliat**”) care înregistrează datele fiecărui Partener Afiliat și rezervările făcute via Site-urile Afiliate - rezervări plătite și efectuate de către client.

1.2 Acordul intră în vigoare între părți de îndată ce Partenerul Afiliat își înregistrează datele în Sistemul Afiliat și, în cursul înregistrării, acceptă aceste GCT. Szallas.hu Zrt. furnizează Partenerului Afiliat acces online la Sistemul Afiliat.

1.3 Acordul este semnat pe termen nedefinit.

2. DEFINIȚII

| | |
|---------------------------------------|---|
| Partener Afiliat | înseamnă partenerul cu care Szallas.hu Zrt. a înregistrat în Sistemul Afiliat. |
| Site-urile Afiliate | înseamnă website-urile operate de Partenerului Afiliat, website-uri unde va afișa anunțuri conform Acordului prezent. |
| Sistemul Afiliat | înseamnă sistemul de rezervare și monitorizare menținut de Szallas.hu Zrt. pentru înregistrarea informațiilor și a datelor necesare pentru operarea cooperării de marketing reglementată în acest Acord. |
| Vizitator Afiliat | înseamnă un client care vizitează website-ul Szallas.hu Zrt. via un Site Afiliat. |
| Acord | înseamnă aceste TG (Condiții generale) împreună cu Termenii Specifici. |
| Rezervare | înseamnă o rezervare încheiată cu succes (oaspetele s-a cazat) pe website-ul Szallas.hu Zrt. de către un Vizitator Afiliat. |
| CC. | înseamnă Legea 5 din 2013 |
| Cookie | înseamnă datele înregistrate de Sistemele Afiliate despre Vizitatorii Afiliați. |
| Cookie Life (sau Viața Cookie-urilor) | perioada prestabilită pentru stocarea Cookie-ului, și pentru calcularea comisionului relevant. |
| Rata de comision | înseamnă procentul de bază care constituie baza calculării comisionului. |
| TG | înseamnă termeni generali al Acordului de afiliere marketing. |
| Materiale de Marketing | înseamnă toate materialele de marketing inclusiv logo-ul, panourile, textele și fotografiile, plug-in-urile, codurile, bazele de date și alte elemente de publicitate dezvoltate de sau pentru Szallas.hu Zrt. și pe care le consideră potrivite pentru promovarea platformei ei online și a conținutului acestuia. |
| Părțile (sau Partea) | înseamnă Travelminit și Partenerul Afiliat. |
| Termeni Specifici | înseamnă termenii special conveniți de către Părți și înregistrate în Sistemul Afiliat de către Partea relevantă. |
| Szallas.hu Zrt. | înseamnă Szallas.hu Zrt.-t (székhely: HU-3525 Miskolc, Régiposta utca 9.; Număr de înmatriculare Reg. Comerțului: 05-10-000622). |

3. SITE-URILE AFILIATE

3.1 Partenerul Afiliat operează Site-urile Afiliate.

3.2 Partenerul Afiliat reprezintă și garantează că deține drepturile, autorizația și titlurile corespunzătoare Site-urilor Afiliate, și de a le utiliza în conformitate cu termenii acestui Acord.

3.3 Partener Afiliat este responsabil cu menținerea, uzul și întreținerea Site-urilor Afiliate, pe costul propriu, în acord cu legile și reglementările în vigoare, inclusiv cu reglementările privitoare la protecția datelor.

3.4 Partenerul Afiliat are întreaga răspundere și va indemniza Szallas.hu Zrt. pentru orice daune, costuri, cheltuieli pe care Szallas.hu Zrt. le-ar putea avea în legătură cu uzul ilegal al Site-urilor Afiliate de către Partenerii Afiliați.

4. MATERIALE DE MARKETING

4.1 Szallas.hu Zrt. a dezvoltat și/sau are în proprietate Materialele de marketing. Szallas.hu Zrt. reprezintă și garantează că are toate drepturile și licența utilizării materialelor de marketing așa cum sunt indicate în Acord.

4.2 Szallas.hu Zrt. posedă în cel mai extins sens posibil sub legile aplicabile orice și toate drepturile de proprietate intelectuală referitoare la materialele de marketing.

4.3 Partenerul Afiliat are posibilitatea de a-și încărca propriul logo în Sistemul de Afiliere, pe lângă logo-ul Szallas.hu Zrt., care apare atât pe site-ul Partenerului Afiliatului cât și în confirmarea rezervării. Drepturile intelectuale legate de logo-ul încărcat nu sunt controlate de Szallas.hu Zrt., utilizarea logo-ului este întotdeauna responsabilitatea exclusivă a agentului.

5. COOPERARE DE MARKETING

5.1 Partenerul Afiliat se angajează să publice și să mențină publice Materialele de Marketing pe Site-urile Afiliate, în conformitate cu toate instrucțiunile Szallas.hu Zrt., imediat - dar nu mai târziu de 15 (cincisprezece) zile de la punerea Materialelor de Marketing la dispoziția Partenerului Afiliat până la terminarea Acordului.

5.2 Partenerul Afiliat este responsabil și asigură activitățile sale în temeiul prezentului Acord, că site-ul Afiliat respectă toate legile publicitare aplicabile, și își asumă responsabilitatea exclusivă pentru respectarea prevederilor legii publicitare. Szallas.hu Zrt. nu poate fi tras la răspundere pentru nerespectarea reglementărilor legale menționate mai sus și pentru publicarea cazărilor pe Site-urile Afiliate.

5.3 Szallas.hu Zrt. furnizează via Sistemul Afiliat și prin email Materialele de Marketing și gama unităților de cazare care le poate afișa ca rezervabile. Partenerul Afiliat este îndreptățit să indice prin intermediul Sistemului de Afiliere care anunțuri de cazare dorește să afișeze pe Site-urile Afiliate.

5.4 Szallas.hu Zrt. asigură o licență cu domeniu de aplicare limitat Partenerului Afiliat asupra Materialelor de Marketing doar pentru scopurile indicate în aceste TG. Partenerul Afiliat nu este în drept să utilizeze materialele de marketing în alte scopuri sau să acorde acces la materialele de marketing sau să le sub-licențieze unei terțe părți. Partea afiliată nu are dreptul să altereze, să modifice, să traducă sau să schimbe în vreun fel materialele de marketing.

5.5 Partenerul afiliat se angajează să respecte orice cerințe tehnice sau de design făcute de Szallas.hu Zrt. în legătură cu publicarea sau îndepărtarea materialelor de marketing.

5.6 Partenerul Afiliat nu are dreptul să dăuneze sau să atace vreun website operat de sau aflat în proprietatea Szallas.hu.

5.7 Partenerul Afiliat va avea întreaga răspundere și va indemniza Szallas.hu Zrt. pentru orice daune, costuri sau cheltuieli ocazionate în sarcina Szallas.hu Zrt. în legătură cu utilizarea greșită de către Partenerul Afiliat a materialelor de marketing sau prin încălcarea de către Partenerul Afiliat a Acordului.

6. COMISIONUL, DECONTAREA ȘI TERMENII DE PLATĂ

6.1 Partenerul Afiliat are dreptul la o contribuție netă, pe o perioadă de timp prestabilită („durata de viață a Cookie-urilor”), care reprezintă un procent predeterminat din valoarea brută a rezervării efectuată de Vizitator, de pe Site-ul Afiliat („Nivelul Comisiei”). Pentru rezervările către Cehia și Slovacia, mesele și alte servicii auxiliare nu sunt incluse în baza comisionului.

6.2 Sistemele Afiliate stochează pentru Cookie Life-uri datele relevante ale vizitatorilor (**Cookie**) proveniți dintr-un Site Afiliat website-ului Szallas.hu Zrt. („**Vizitator Afiliat**”). Prin urmare în cazul în care Vizitatorul Afiliat se reîntoarce direct pe site-ul Szallas.hu Zrt. prin relevant Cookie Life, Partenerul Afiliat are în continuare dreptul la comision pentru rezervarea plătită și încheiată cu succes (oaspetele s-a cazat) de către Vizitatorul afiliat la o cazare vizualizată via Site-ul Afiliat.

6.3 Rata relevantă a comisionului și nivelul de viață a Cookie-urilor sunt indicate în Anexa 1.

6.4 Conform Acordului comisionul constituie toată contravaloarea datorată Partenerului Afiliat; Conform Acordului Partenerul Afiliat nu are dreptul să solicite compensații suplimentare pentru costuri sau cheltuieli produse de către aceasta.

6.5 Pentru decontarea comisionului sunt luate în considerare datele furnizate de Sistemul Afiliat al Szallas.hu Zrt., care în toate cazurile va fi acceptate de Partenerul Afiliat. Szallas.hu Zrt. trimite certificatul de activitate despre comision, pentru luna anterioară, până în data de 10-a a fiecărei lună, prin email, la adresa de email înregistrat de Partenerul Afiliat în Sistemul Afiliat.

6.6 Pe baza certificatului de activitate despre comision, Partenerul Afiliat va transmite factura către Szallas.hu Zrt., în primul rând în format electronic la adresa de email invoice@szallas.hu, sau în format de hârtie la adresa poștală 3525 Miskolc, Régiposta utca 9 szám. Facturile sunt plătite prin transfer bancar de Szallas.hu Zrt. în termen de 30 de zile de la recepția facturii. Partenerul Afiliat care nu are rezidență fiscală în Ungaria este obligat să furnizeze codul de identificare fiscală care este înregistrat și în Registrul Operatorilor Intracomunitar și să emită factura cu înscris pe el „Taxare Inversă”, adică factura nu are TVA înscris pe el.

6.7 Partenerul Afiliat poate obține informații despre comisionul convenit și despre data scadenței acestuia prin Sistemul Afiliat.

6.8 În cazul înregistrării externe a Partenerului Afiliat, acesta poate selecta moneda plății din opțiunile furnizate de Szallas.hu.

6.9 În cazul întârzierii plății de către Szallas.hu Zrt., Partenerul Afiliat conform prevederilor 6:48 al Codului civil, are dreptul la dobânzi de întârziere.

7. AMENDAMENTE

7.1 Szallas.hu Zrt. are dreptul să amendeze unilateral acești termeni generali (TG), inclusiv Anexa 1, în orice moment și liber prin notificarea via email a Partenerului Afiliat cu cel puțin 20 de zile anterior intrării amendamentului în vigoare.

7.2 Dacă Partenerul Afiliat nu va consimți la amendament, el are dreptul la rezilierea contractului de la punctul 8.1. Dacă Partenerul Afiliat nu reziliază Acordul, amendamentul este considerat acceptat de Partenerul Afiliat.

8. REZILIEREA Acordului

8.1 Oricare dintre Părți poate rezilia Acordul cu condiția notificării prealabile în termen de 15 zile.

8.2 Oricare dintre Părți poate rezilia Acordul cu efectul imediat în cazul unei încălcări grave de către cealaltă parte a Acordului, incluzând:

- a. încălcarea de către Partenerul Afiliat a oricăruia din punctele 3.3, 5.4 sau 5.5.;
- b. orice acțiune sau omisiune de către Partenerul Afiliat pe care Szallas.hu Zrt. o consideră, la discreția ei, o acțiune sau omisiune a Partenerului Afiliat ca violare a reputației ei și /sau a imaginii publice sau/ și a poziției sale;
- c. în cazul în care Szallas.hu Zrt. nu îndeplinește obligația de plată a comisionului de către Partenerul Afiliat, iar neplata nu este remediată în termen de 15 zile de la primirea notificării relevantă a Partenerului Afiliat

8.3 În cazul rezilierii Acordului, începând de la data desfacerii Acordului, Partenerul Afiliat:

- a. nu va mai avea acces la Sistemul Afiliat;
- b. nu va mai avea dreptul să primească niciun comision pentru rezervări făcute după rezilierea Acordului;
- c. nu va mai fi în drept să utilizeze materialele de marketing pentru nici un fel de scop, iar Partenerul Afiliat trebuie să înlăture orice copie electronică sau tipărită a oricăror materiale de marketing de pe Site-ul lor Afiliat, din bazele ei de date și de pe oricare sistem al acesteia.

8.4 Punctul 3.4., 5.6 și 8.3. vor supraviețui rezilierii Acordului. Secțiunea 6 va supraviețui rezilierii Acordului până când se va plăti orice fel de comision datorat Partenerului Afiliat.

Diverse

1.1 Prezentul Acord este și trebuie să fie interpretat în conformitate cu legislația română, cu excepția unei prevederi contrare, care nu pot fi aplicate.

1.2 Părțile, conform 6:85.§ alineatul (2) din Codul civil precum și Legii CVIII („Legea comerțului electronic”) din 2001 privind anumite aspecte ale serviciilor de comerț electronic și ale serviciilor societății informaționale în conformitate cu Secțiunea 5 (3) și Secțiunea 6 (4) s-au înțeles că Secțiunile 6: 82-6: 84 din Codul civil și Secțiunile 5 (2) și 6 (1) - (2) din Legea privind comerțul electronic sunt omise.

1.3 Orice litigiu care rezultă din sau în legătură cu Acordul trebuie conciliat de către Părți, pe cale amiabilă. Dacă aceste eforturi nu duc la un acord în termen de 30 de zile, Tribunalul sau Instanța Judecătorească din Cluj-Napoca va avea competența exclusivă pentru soluționarea litigiului.

Anexa nr. 1 – Regulamentul privind comisionul

Valoarea comisionului datorat se calculează diferențiat și depinde de numărul rezervărilor efectuate prin Site-ul Partenerului Afiliat și efectiv realizate cu succes (onorate), respectiv de Durata de viață a Cookie-ului asigurat Partenerului Afiliat de către Szallas.hu Zrt. Partenerul Afiliat poate seta ce Durata de viață Cookie permite să fie utilizat.

| Numărul rezervărilor onorate pe parcursul anului în cauză | Procentul de comision | | |
|---|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| | Durata de viață Cookie: 7 zile | Durata de viață Cookie: 14 zile | Durata de viață Cookie: 21 zile |
| 200 | 5,0% | 4,0% | 3,0% |
| 500 | 5,5% | 4,5% | 3,5% |
| 1 000 | 6,0% | 5,0% | 4,0% |
| 2 000 | 6,5% | 5,5% | 4,5% |
| 3 000 | 7,0% | 6,0% | 5,0% |
| 4 000 | 7,5% | 6,5% | 5,5% |
| 5 000 | 8,0% | 7,0% | 6,0% |